

CMYK



KCCCI www.kccci.org.my
bulletin

南洋商報 出版



巴生中華總商會 會訊

Berita KCCCI - 43
第43期

42A, Lebuhraya, 41050 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia. Tel: 603-3343 9289 Fax: 603-3344 7362 Email: klang.cccci@gmail.com

巴生中華總商會第71周年紀念特刊

KCR Klang City Rejuvenation



巴生
文遺節

Klang
Heritage
2017 fest

6-7 May 2017 10am-10pm

Pesta

Budaya Klang

@Jalan Stesen 1



Designed by © thankdesign.com



Established since 1979 and listed on Bursa Malaysia in 1996, **KOSSAN** has emerged today as one of the world largest manufacturers for latex disposable gloves with annual production capacity exceeding 22 billion pieces. **KOSSAN** also manufactured wide range of engineered rubber products and equipped with the largest compounding capacity in the country.

Amongst the range of products manufactured by the Kossan Group of Companies :-

- * Latex / Synthetic Examination, Surgical, Cleanroom and other Industrial Gloves
- * Face Mask and Wipes
- * Rubber Automotive and Industrial Parts
- * Seals for Aerospace Braking System
- * Seismic and Bridge Bearing Pads
- * Rubber Marine Fenders
- * Printing and Industrial Rubber Rollers
- * EVA & Embossing products
- * Expansion Joints
- * Floating Slab Track (FST) Bearings, Rubber Wedge and Rail Fastening for Rail Industry.



www.kossan.com.my

For further information, kindly contact :

WISMA KOSSAN

Lot 782, Jalan Sungai Putus, Off Batu 3 3/4, Jalan Kapar, 42100 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Tel : +603-3291 2657 / 3291 2890 / 3291 2334 / 3291 2484 Fax : +603-3291 2903
Email : kossan@kossan.com.my

至誠恭賀



巴生中華總商會

71 周年
庆典

惠商

利民



张朱律师楼

J.M. CHONG, VINCENT CHEE & CO

Advocates & Solicitors

Suite 6A.01-6A.05, Level 6A, Menara Trend, Intan Millennium Square,
No.68, Jalan Batai Laut 4, Taman Intan, 41300 Klang, Selangor Darul Ehsan

Tel: 03-3342 2862 (15 Hunting Lines) Fax: 03-3342 1399

Email: klang@jmcvc.com

Branch:

张朱律师楼

J.M. CHONG, VINCENT CHEE & CO

Advocates & Solicitors

Suite 9.03, 9th Floor, Menara Raja Laut,
No.288, Jalan Raja Laut, 50350 Kuala Lumpur.

Tel: 03-2694 9988 Fax: 03-2694 3399

Email: kl@jmchongvincentchee.com.my



巴生中华总商会 71 周年庆纪念特刊献词

第二国际贸易与工业部长 拿督斯里黄家泉 献词

恭贺巴生中华总商会庆祝成立 71 周年。71 年来，巴生中华总商会持续扮演政府与企业之间的桥梁，促进企业之间的网络与信息传递，切实发挥商会在市场经济发展中的重要角色。

虽然全球经济目前面临不确定的因素，我国的经济表现稳固，2016 年总贸易额达 1.485 兆令吉，比 2015 年的 1.46 兆增长了 1.5%。马来西亚贸易及工业部将持续与各造保持互动，以确保我国在国际市场保持竞争力。

未来经贸趋势趋向大融合，更多的贸易协定将会落实促使国家、区域之间的贸易往来更加的频繁。虽美国总统特朗普在今年 1 月 23 日宣布美国退出了泛太平洋夥伴关系协定 (TPP)，可这并不影响我国持续贸易开放的方向。

目前我国已签署多达 13 项自由贸易协定 (6 项多边自由贸易协定，7 项双边自由贸易协定)。东盟 10 国超过 6 亿两千万人口，还有目前正积极探讨区域全面经济夥伴协定 (RCEP)，马来西亚—欧盟自由贸易协定，中国提倡的一带一路贸易经略等都能让我国拓展至更大的区域市场。

市场与科技将主导贸易与工业的发展。我们正处于真正的革命之中—第四次工业革命。未来将有更多智能化产品将被推出市场。由智能化家电到工业机械，将改善产业作业流程，使之更有效率、节能、减低劳动力。

另外，网络科技的发达也带来了消费模式的改变，提供了更大的销售市场。电子商务在各国的贸易比重日益重要，而我国正值迈向发达国家的途中，电子商务发展是不容忽视的。

我国首相以及阿里巴巴创办人马云于今年 3 月 22 日推介的数码自由贸易区 (DFTZ)，首个中国以外的数码自由贸易区，这将使马来西亚成为亚太区域里电子商务的枢纽。DFTZ 的崛起将大大提升我国中小型企业及国家的跨境贸易量，为我国创造更多商机。

政府持续的著力于建立利商环境，以协助各个领域提升专业，确保我国在全球舞台上的竞争力。我们将继续与各领域交流合作，以促进国家经济发展。同样的，政府需要您的支持，主动积极对全球化的趋势作好准备，一起克服未来挑战。



马来西亚中华总商会 (中总) 总会长拿督戴良业 献词



我谨代表马来西亚中华总商会 (中总) 全体同仁，衷心祝贺巴生中华总商会成立 71 周年，会务蒸蒸日上。

巴生中总自创会以来，积极协助会员商家，过去四年连续举办国际展销会，深获好评，让商家有更广阔的平台，开拓更大商机。自 2014 年起，巴生中总就矢志要将巴生打造成一个国际商贸城，吸引各国各类商品入驻巴生，呈现百花齐放的盛况。这项宏远的目标，相信在全体会员商家的通力合作下，指日可待。

此外，巴生中总也定期举办各类讲座及活动，让会员商家掌握新知识，应对经济大环境的转变。大数据突破旧有的经商模式，跨境商贸的崛起使到对物流需求提高。巴生港口占据绝佳的地理位置，有助于推动物流领域前进。近年来巴生港口有不少工程计划，如凯利岛 (Carey Island) 将兴建码头以衔接英达岛，这项工程完成后，配合北港和西港的码头，以及完善的基础建设下，相信将能提升巴生港口成为世界海港的主要运输码头之一。

在中国政府倡议的“一带一路”经济战略下，巴生的发展潜力更加备受瞩目，尤其是在东海岸铁路完成后，将会联通关丹港和巴生港口，届时必会刺激两地与海外物流的衔接。

今年也是“2017 巴生旅游年”，雪州旅游局致力推动巴生旅游业，想必能带动巴生地区的经贸活动，提供良好机遇。商家们应抓紧有利时机，加强推动巴生的经济，各造皆能受惠。

我相信，巴生中总在拿督林宽城的领导和全体理事的合作下，必能引领巴生中总创造更多佳绩，为提升会员商家及促进国家经济做出更大的贡献。

在此，我祝愿巴生中华总商会鸿猷大展，再创辉煌!



巴生中华总商会 71 周年庆纪念特刊献词

巴生中华总商会会长 拿督林宽城 献词

巴生是我国其中一个历史最悠久的城市，素有雪州皇城美誉，这是一座拥有许多古迹遗产的古城，也是我国其中一个最重要的工商重镇。

坐拥世界第 11 大，全国最大港口，巴生是我国，乃至东盟区域重要的贸易枢纽与口岸，也是带动巴生市发展的引擎。然而，巴生港口的蓬勃发展，却与市中的兴衰变迁不同调，“复兴巴生市”（KCR）计划，目的便是要塑造出一条连接老城区与现代化港口的文化轴线。

巴生中总以“复兴巴生市”作为本会 71 周年会庆主题，展现出这是本会飞跃 70 后，接下来 5 至 10 年的重点推动项目；而“港市合一”、“港市共荣”将是复兴巴生市，以走向国际大都会，晋升国际海港城市面貌重点探讨的方向之一。

在这个大方向下，巴生中总联合雪兰莪马来工商会及巴生印度商会，号召全巴生人的力量，邀请在复兴城市具有成功经验的 Think City 担任技术指导，借镜其他城市利用文化建筑引导地区复兴的经历，为巴生港口城市的遗产保护和城市复兴提供借鉴。

这是一项长远且深具意义的计划，绝非单凭一己之力，抑或三大商会的力量所能办到。一座城市的复兴须依靠由下到上的力量，先由巴生人自动自发做起，再争取政府单位的配合，将如虎添翼，为老城区做出更完善的规划。

三大商会更希望借此计划唤醒大家对这座生于斯，长于斯城市的热爱与情意结，号召更多团体人士参与其中，结集政府、民间组织与巴生人的力量，众志成城，百花齐放，携手为我们世代子孙营造出更宜居、宜商，且永续发展的城市。



筹委会主席 张裕民律师 献词



首先，我感谢所有赞助商的支持，以及全体筹委会、董事成员和秘书处的通力合作，让今年 71 周年会庆圆满成功圆满举行。

飞跃七十，巴生中华总商会正朝向一个新里程碑前进。今年的会庆庆典，除了一如既往举办宴会，联谊会员商家情谊与促进合作商机外，更融入了目前本会重点推动，如火如荼进行中的“复兴巴生市计划”（KCR）系列活动，使到 71 周年会庆格外热闹，与众不同。

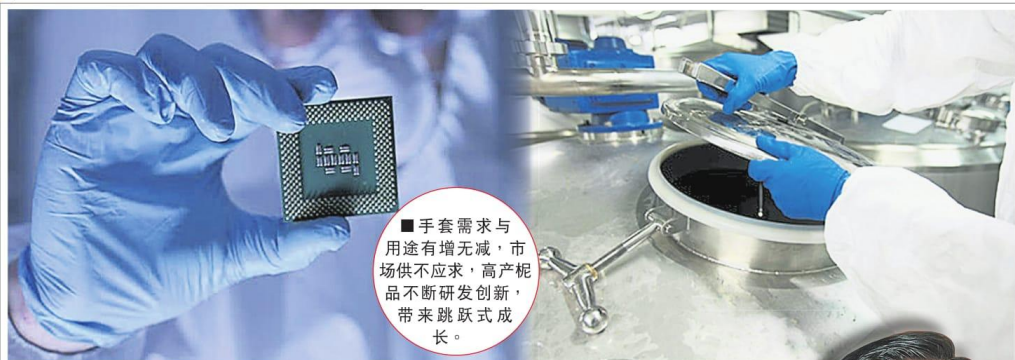
KCR 也是本届会庆的主题。这是一项长远的计划，需要整合各界资源，包括政府、私人界，以及非政府组织，从而带动更多人参与其中。只有众志成城，结合巴生人爱巴生的力量，这个计划才能发挥实际的效用，营造一个宜居、宜商，以及永续发展的城市。

巴生是雪州历史悠久的皇城，同时是我国对外贸易的一个重要出入口，也是中国“一带一路”在东南亚的一个重要口岸。复兴巴生市，不仅是为恢复巴生皇城的辉煌史，更要承先启后，向世人展现出巴生是一个现代化文明与历史文化底蕴并重的港口城市。

特别是在这个区域化、数据化与电商化的时代，巴生具备物流与贸易的地理优势，复兴城市计划有助进一步提升巴生的市容与形象，以面向世界，迎接来自全球各地商家，巩固巴生作为我国工商重镇的地位。

最后，我希望 KCR 计划能唤醒更多巴生人对这座城市的热爱，让我们集合力量，携手为孕育我们成长的这座城市，打造更辉煌与繁荣的未来。





■手套需求与用途有增无减，市场供不应求，高产梃品不断研发创新，带来跨越式成长。

钻研技术 具创新力

林宽城：最佳转型方式

高产梃品工业有限公司 (KOSSAN) 掌舵人拿督林宽城认为，技术与创新是企业面对竞争，克服挑战的不败法门。

技术与创新，是高产梃品的核心价值，是一劳永逸转型的最佳方式。

以搬迁工厂，转移阵地，解决劳工问题，对林宽城来说，治标不治本，企业不能因为外国便宜的劳力而迁厂，因为廉价劳工，只是短暂的优势。

未来的工业竞争力讲求的是技术和创新，只有钻研技术，具备创新力，企业才能拥抱市场。



▲林宽城：技术与创新是公司核心价值。

林宽城是高产梃品工业有限公司董事经理兼总执行长。他主张从技术角度切入，为企业带来一劳永逸的转型。

“未来市场的竞争，在于技术与创新力。”

他表示，技术讲的是如何一再提升和加强企业的工艺，如经历工业 3.0 至 4.0 的演变，拥抱比较先进的自动化、物联网、大数据及人工智能等工具，从而优化生产流程，提升产品品质。

“至于创新讲的是开发新产品，研发中心

将是整间公司的核心，尤其是在竞争激烈的国际市场，创新可为公司企业，带来跳跃性的成长。”

高产梃品建构中的大型研发中心将于年底落成，对该公司而言，这将是一次跳跃性的转型。

“其实高产梃品向来都注重技术与创新，公司转型涵盖各个层面，包括技术、生产流程、产品，乃至市场都需要转型。”



创造共赢。
培训与研发双管齐下，为公司、员工、顾客与供应商，高产梃品推动精益管理，为公

自动化即将取代外劳

手套业最大的挑战是劳动力不足，高产梃品将在未来两年逐步走向自动化，削减超过一半的外劳。

林宽城看好手套业未来的前景，需求与用途有增无减，市场目前仍供不应求。高产梃品接下来将持续扩建新厂，从目前每年生产 220 亿只手套，在 5 年内翻倍至 440 亿只手套。

他说，在马来西亚，劳工密集工业即将成

为过去式，自动化、电脑化，对工业而言，势在必行。

“接下来，任何须依靠大量外劳的工业，他们的路将越来越难走，自动化替代外劳是大势所趋。我们拥有技术，自动化不成问题，只是需要一个处理过程。”

目前外劳占高产梃品人力资源的 73% 至 80%，公司未来两年将削减超过一半的外劳，走向自动化。

精益管理达共赢局面

高产梃品推动精益管理 (Lean Management)，培训中心与研发中心相辅相成，双管齐下为公司耕耘技术与创新这两片沃土。

林宽城表示，除了通过自动化解决外劳问题，公司还要优化生产流程，去除没有附加价值的过程，再善用电脑化、物联网与电子商务等资讯工艺工具，提升工作效率。

“自动化后的工厂，需要的是大量与工业有密切联系的技术人员。高产梃品正建设自己的培训中心，从而培训出对应工业所需要的技术人员。”

他说，没人比工厂本身更了解需要什么素质与技术的人员；况且，工厂已现有器材和生产线，可让员工发挥所长，在最快的时间内实践所学。

“市场缺少技术人员，但我们总不能一直等待，而必须想方设法培训所需人员，还要持续培训，才能跟上技术与科技的演变。”

优化流程，创新产品，让高产梃品有能力对应和开发不同类型的市场，并降低不良率，为公司、员工、客户与供应商创造共赢局面。



PalmitEco Engineering Sdn Bhd

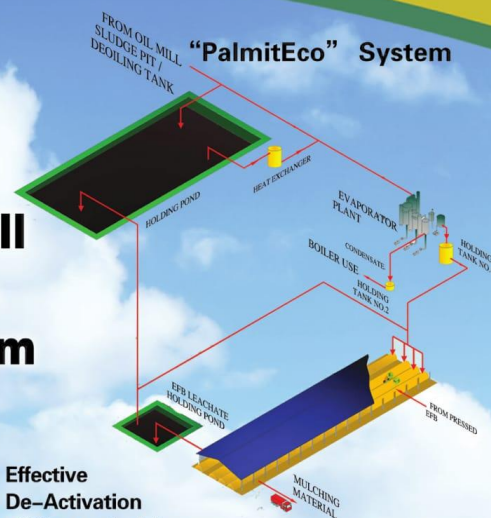
(A Wholly Owned Subsidiary Of CB Industrial Product Holding Berhad)(1131144-D)

Lot 4, Jalan Waja 15, Kawasan Perusahaan Telok Panglima Garang
42500 Selangor Darul Ehsan, West Malaysia.

Tel: 603-3122 7117 / 3122 8899 / 3122 1371 Fax: 603-3122 7152 / 3122 9152

Email: sales@cbip.com.my, info@cbip.com.my Website: www.palmiteco.com.my

New Concept Palm Oil Mill Continuous Sterilization With "PalmitEco" System



Efficient Use
of Energy

Less Oil and
Kernel Losses

Excellent Oil
Oxidative Stability

Effective
De-Activation
of Lipase Activity

Benefits of CS



Smaller Footprint,
Less Machinery
and Less Labour

Better Safety &
More Conducive
Working Environment

Not A Pressure
Vessel & Is Easy
To Operate

Environment-
Friendly



■林宽城：复兴城市须获社区参与，方能后续有力。



林宽城：复兴城市计划

“社区驱动 全民参与”

巴生中华总商会会长拿督林宽城认为，复兴巴生市（KCR）须由社区驱动，由下至上，结集官商民的力量，携手塑造巴生皇城独有的品牌。

林宽城说，复兴城市是一项长远计划，不会一朝一夕便见效，需要整个社区成员的参与与配合。

“因此，这项计划也邀请雪兰莪马来工商会与巴生印度商会共同推广，同时获得巴生市议会的全力支持，与我们成立联合委员会。”

他表示，多元文化和谐共处，对国家非常重要，也是我们最珍贵的资产与特色，需要大家共同推动；而复兴城市是超越种族、宗教与文化的社区项目，只有由下至上，通过社区驱动，

才能日久见功，一座城市方能永续发展。

“如何唤醒整个社区对复兴城市的认同感将是计划成功的关键，只有提供一个让市民参与其中的平台，再获得政府单位的配合与支持，复兴计划才能后续有力，达成目标。”

他说，如果只是纯粹由政府推动，往往难以持久，国外许多复兴城市的经验也告诉我们成功的复兴计划皆是由社区驱动，人民参与而成。

推广旅游业 促进无限商机

推广旅游是复兴巴生市的一个起点，从而提振老城区的活力与经济活动，朝建立一个宜居、宜商及充满活力的城市迈进。

林宽城说，复兴城市不只是一个没落地区建设旅游景点，还必须关注其他社会与治安问题等，包括配合警方降低罪案率，从而营造更宜居的环境。

他说，复兴城市是一项5至10年的长远计划，需要全民的参与，而在推广旅游业的同时，也能协助市内的中小企业成长，促进商机与生意。

“复兴巴生市计划必须按部就班。这也是一项很有意义的计划，巴生中总向来关注巴生市的营商环境，推动这一块贵无旁贷，以提振整个巴生市区的商业活动。”

他说，对外，巴生中总过去多年已通过举办国际商展会，推进国内中小企业走向区域化；对内，提升营商环境，为老市区注入新生命与新商机，则将是巴生中总接下来致力推动的重点项目。

巴生拥地理优势 具国际旅游胜地条件

巴生是一个历史悠久的城市，曾辉煌一时的市区随着周边卫星市的发展，人口的迁移，经济出现变动，目前一片老态龙钟的景象。

复兴巴生城市计划因此孕育而生。林宽城坚信只要政府能与民间组织配合，做好基本设施并搞好治安，马来西亚在外国游客眼中，是一个别具亚洲魅力的旅游胜地。

他指尤其是巴生南北滨海区有许多引人入胜的生态旅游景点，若能结合巴生多元文化、种

族与美食的特色，将是一个极具吸引力的旅游配套。

“巴生的肉骨茶与海鲜闻名遐迩，其他各族美食也远近驰名，旅游业对巴生将是一个新商机，也是传统行业的转机。”

他表示，老街老区有不少古老的建筑物，复兴巴生市从老街、老区开始，便是希望结合美食，推出具巴生特色的旅游产品，再以巴生为中心点，连贯起雪州滨海区的旅游景点，丰富旅游的内容与内涵。

“一旦打开旅游业这扇门，四面八方的商机都会涌入；况且，巴生占有地理优势，具有世界级的港口，与吉隆坡国际机场的距离也不远，具备打造国际旅游胜地的条件。”

至誠恭賀



巴生中華總商會

71周年庆典



華展生輝

B.H. Development Sdn Bhd

140, Persiaran Raja Muda Musa, 42000 Port klang, Selangor.

TEL: 03-3168 4907 FAX: 03-3167 7785

拿督黃福美

恭賀



▶林伟才带领顶级手套一再挑战自我，冲刺攻顶，稳坐世界第一。



自由贸易协定与经济区域化加剧手套市场的竞争，全球最大的乳胶手套制造商——顶级手套集团，从不因已摘下世界第一的桂冠而自满，在掌舵人丹斯里林伟才博士眼中，顶级手套活力充沛，是一家年轻的企业，拥有无限的发展空间。

在群雄逐鹿的手套市场中稳占第一，顶级手套仍一再挑战自我，冲刺攻顶，放眼 2020 年扩大全球市场占有率至 30%，继续引领群伦，勇闯巅峰。

◀顶级手套是全球最大的乳胶手套制造商。



多管齐下 扩大市场 顶级手套再攀巅峰

顶级手套目前的全球市占率为 25%，透过扩充内部生产线、并购或联营，以及涉足手套业相关领域，多管齐下，拉大与竞争对手的距离。

在马来西亚及新加坡股票交易所上市，顶级手套集团目前设有 28 厂房，包括 25 间手套厂房、1 间手模制造厂及 2 间胶乳浓缩厂，合共 512 条生产线，年产量 480 亿只手套（截至 2017 年 4 月）。

集团执行主席兼创办人林伟才不断为企业寻求扩张的机会，无论是扩充规模、提升产能，抑或并购、联营，都是集团探讨的方向，以满足市场对手套的强劲需求。

“只要是价格合理的相关行业，顶级手套

不排除会以通过并购或联营方式，加速扩张公司的规模。”

其中顶级手套集团与 Global Doctors 通过联营方式，成立 Top Glove Global Doctor (TGGD)，以此建立一家医疗机构，进军医疗服务领域。

另外，今年 3 月也与 Fimatec Limited 联营生产制造手套所用的橡胶增强剂，有助降低整体手套的生产成本，同时提高手套质量及生产效率。

顶级手套的王国版图目前横跨马来西亚、泰国、中国、美国和欧洲，在 195 个国家，共有超过 2000 名客户。

林伟才：加强投资研发，降低成本

原料价格的波动将影响手套业的竞争力，唯有稳定生产流程，才能稳操胜券，在竞争激烈的市场中，屹立不倒。

林伟才表示，原料占手套生产成本近五成，价格波动肯定将左右手套业的竞争。

因此该集团加强投资研发，以降低成本、减少浪费，同时推动自动化程序、提升旧设备及为生产线安装新技术，以稳定和优化整个生产流程。

“如此一来，客户也将可以直接从生产流程节省的成本中获益。”

手套是医疗保健行业不可或缺的产品，需求量有增无减，每年以 6 至 8% 的幅度稳健增长，顶级手套随着市场走势，维持乳胶手套和丁腈手套的产能平衡，以满足新兴市场与发达国家的需求。

该集团同时关注产品质量和成本效益，投资于研发工作，保障产品品质的同时，不断创新，不断进步。为提高整体操作的自动化水平，顶级手套也与政府机构及相关领域专家合作，为旗下工厂启动工业 4.0 计划。



◀顶级手套精益求精，不断研发创新。

AEC 成立 带来商机

林伟才说，东盟经济共同体 (AEC) 的成立，意味着经济市场蛋糕扩大，尤其东盟国家的手套使用率仍偏低，将给顶级手套带来更大的发展空间。

“有商机，自然也会有挑战。自由贸易协定的签订将消除贸易壁垒，代表着竞争将更激烈，企业必须提高效率，精益求精，适应变化，方能具备竞争力。”

全球乳胶手套的需求量每年增长 6% 至 8%，顶级手套持续扩大产能，以每年建设一至两间厂房的速度，赶上全球手套需求的强劲增长。其中，位于巴生的第 30 厂房几近完工，预计 2017 年 5 月便可投产，年产量达 44 亿只手套。

第 31 间与 32 间厂房，分别将于今年 11 月及 2018 年 12 月开始投产，年产量各为 28 亿及 48 亿只手套。直至 2018 年 12 月，顶级手套预计将有 28 间手套厂房，合共 632 条生产线，年产量将可达 600 亿只手套，稳坐龙头宝座。

复兴巴生市计划有远见

谢松坤：注入新元素 创造新动力

“复兴巴生市”（KCR）计划发起人兼顾问谢松坤博士认为，“复兴巴生市”必须从点到面，海纳百川，才能百花齐放，整个格局要放得更大。

谢松坤是巴生中华总商会董事，他身兼巴生中华总商会会长理事会顾问、隆雪中华总商会副会长、巴生滨海潮州会馆会长及巴生滨华中学董事长等华团领导职位，拥有丰富的组织与社团经验。

KCR 的概念始于谢松坤参与隆雪中总一场脑力激荡营，这也是他首次接触到国库控股独资子公司 Think City。这个社区城市革新的非营利组织，专注于推动城市重振的工作。

“说到 KCR，不能不提 Think City，这个组织是整个计划的催化剂。他们重振旧区的概念

很适合巴生，并获得其他族群的认同，尤其是当巴生周边卫星市大兴土木发展，位于市中心的老区已逐渐失去了生命力。”

他说，近年来，我国多个城市旧区复兴计划皆做得不错，包括檳城乔治市、马六甲市、霹靂州怡保市，以及柔佛州麻坡市等，皆是成功的例子，也都是巴生市可借镜参考的实例。

“选择 Think City 作为技术指导，第一是他们具备这方面的专业，第二是他们有成功复兴城市的经验，这让参与者与

整个团队更具信心。”

经过考量后，他在向本屆的巴生中华总商会脑力激荡营上建议由巴生中总主导这项计划，再邀请马来和印度商会参与其中，从而整合和串联起所有的资源，集思广益为巴生老街注入新元素，创造新动力。

得到巴生中总理事会一致赞同，并由秘书长戴良麟领军此计划。

“复兴巴生市是希望搞好整体的居住环境，包括如何为老区一些旧建筑物变装，整顿市容，打造一个宜居宜商的城市，创造新商机。”

■ 谢松坤认为，一座城市要有新的生命力，必须找到新元素。



欢迎民间组织参与 KCR 计划

只要大方向和大原则一致，巴生中总欢迎其他民间组织参与 KCR 计划，彼此分工合作，统合综效，效果更好。

谢松坤表示，50 个受邀社区领导组成的 K50 将是串联与联系社区，协力推动复兴巴生市计划的顾问团，鼓励更多的民间组织参与其中，壮大复兴的力量与阵容。

他指 KCR 的概念是由下至上推动复兴城市计划，先由民间开始搞活动，为社区注入活力，第一项活动是先让老街动起来。

“复兴城市需要 3 年、5 年，甚至 10 年的努力，因此我们也已完成一个愿景文件，作为整个计划方向指引，同时备有详细行动方案，日后无论谁接棒，贯彻与执行力都不成问题。”

他相信通过一个正规及具有公信力组织推动复兴巴生计划，最终将能集结所有巴生人的力量，整合资源，发挥更大的影响力。假以时日，这项计划必能凝聚起所有民间团体的力量，为复兴巴生市激荡出更大的动力。

结合美食与文化成卖点

谢松坤认为，一座城市要有新的生命力，必须找到新元素，历史皇城港口城市和策略性工商业重镇是巴生的特色，各族丰富的美食文化是旅游的卖点，两者相结合便是皇城的新元素。

他说，只要能引入新元素，便会衍生出新的商业点子，商机也将会接踵而来。

“比如说，当地空置的店屋以往很难出租；随著复兴计划

的启动，或将启发业主的点子，投入资金开发与旅游业有关的生意，如土产或餐饮等。”

他表示，巴生中总主要宗旨是照顾会员的福利，提升巴生区的营商环境，完全符合复兴巴生市计划的理念。

“况且，巴生老街很多商家都是我们的会员，更重要的是他们也是业主，由商会主导推动，相信将事半功倍。”

GM
KLANG

**THE MOST COMPREHENSIVE
1-STOP WHOLESALE CITY IN
SOUTH-EAST ASIA**

东南亚货品最齐全的一站式批发城

GM Klang is a fast expanding wholesale mall with a growing national and international presence. With more than 2,000 shops, GM Klang has a great variety of products available at fantastic wholesale prices. Easily accessible and equipped with a wide range of facilities, we are here to serve you better. Save big on cost & time and realize your full business potential with so much more.

迅速成长的巴生巨盟批发城，拥有超过2000个商铺售卖种类齐全、琳琅满目的商品。无论是寻找新货源或是开拓新市场，巴生巨盟批发城都是最佳的选择。今天就到巴生巨盟批发城大展鸿图。



Developer Of Wholesale Malls



GM Klang Wholesale City
Jalan Kasuarina 1, Bandar Botanic Capital,
41200 Klang, Selangor, Malaysia



+60 3-3325 1788



gmkwolesale



gmklang.com



gmklang



称职法律事务律师

张裕民：专业 信用 诚信



法律一向被公认为寻求保护人们权利的重要工具，在一般人眼里，对簿公堂诉讼是唯一争取权益的方式。其实，事先通过法律咨询，办理合约、遗嘱、银行贷款等法律事务，更有助于保障民众的权益。

事务律师所办理的法律文件，不仅可以保障民众此时此刻的权益，甚至还考量未来有可能出现的权益影响，因此一名称职的事务律师，不仅要掌握专业知识，更需要讲究信用和诚实待人。

在巴生河流域执业 30 余年的张朱律师楼创办人之一张裕民律师分享说，对法律界新鲜人而言，事务律师是草拟法律文件与合约等，工作烦闷，枯燥乏味，甚至不是大家职业生涯的首选。

然而，成为一名执业律师一直是张裕民的理想，经过多年的努力不懈，以及专业诚信经营下，他最终在法律事务领域闯出一番天地。

他指本身于 1985 年完成法律课程时，正好碰上经济不景气，大部分律师楼都不愿意聘用实习律师，但他却获一家律师楼聘用，并要求他到巴生实习。

“所谓天无绝人之路，生活未必理想，冥冥中让我们在绝境里寻找到新的出路。在完成实习后，我再度重返巴生这个异乡工作，不久后认识了来自檳城的 Vincent，两人都有创业念头，于是在两个月后，便创立自己的律师楼，即今日的张朱律师楼。”

他说，当时，经济不景气，律师行业最常接到收账业务，协助客户发

律师信向借贷者讨债。作为一家小律师楼，他们不论生意大小都一一接下来，这样的经验教会他们老老实实努力工作、讲究信用和诚信待人。

“每当一名客户要求我们采取法律行动对付另一方；抑或另一方起诉我们的客户，我们都会仔细地钻研客户所提供的文件与证据。若胜算不高，我们一般会劝告当事人与对方协商庭外和解，从而省却种种法律程序所须面对的费用，同时也减轻客户的压力。”

由于考量周到，最终让客户成功回收被拖欠的账目，让张朱律师楼赢得很多客户的信赖与认同，也让这所由两名来自外地的律师及一名职员经营的律师楼，得以扩大发展至在吉隆坡拥有分行，职员高达百余人之多，律师则有近 20 余人。

如今，该律师楼业务也从收账业务扩张至房地产买卖、企业收购、银行贷款等业务的发展，张裕民表示，未来或计划开发电子商务法律，迎合市场的需求。



■张裕民认为，法律事务律师要有高瞻远瞩的远见，以全面保障客户的权益。

合格律师首要条件 外形言行思维一致

对于律师新鲜人，张裕民认为务必达到“穿著像律师”、“言行像律师”，以及“思维像律师”。

他说，律师的一举一动代表其律师形象，要成为合格的律师，从外形、言行到思维也必须从日常做起，即便不在公务上，也不能信口开河，要对本身言行负上法律责任。

“一名律师在发表任何意见的时候，也须有律师的思维，以确保本身所做、所说没有违反条例，这样才能符合作为律师应具备的重要条件。”

敏锐思维谨慎观察 全面保障客户权益

法律事务律师的工作虽不如办理兴讼案件的律师般，需要在堂上滔滔不绝为客户辩护，但任务一样繁重，需有敏锐思维，同时谨慎地在字里行间琢磨、思考，甚至要有高瞻远瞩的眼见，以便全面保障客户的权益。

张裕民表示，经验丰富的事务律师，在草拟一份法律文件时，不只是着重撰写维护客户权利的内容而已，反之也会谨慎观察，包括观察卖家、买家，以及产品等，以分辨真伪。

他举例，就卖地而言，为保障客户

利益，事务律师首先会向客户了解购买地段的消息来源、位处地点、翻查地契文件等，确保客户不会受骗。

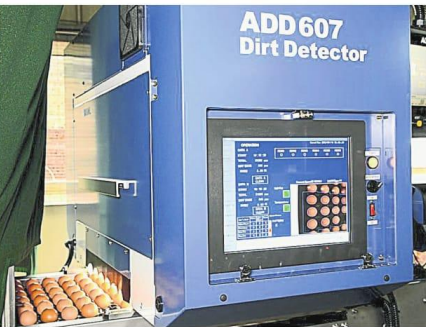
过去，旧地契犹如一张史册，记录一片土地的买卖历程，不论借贷、转售、转手等都会列明；现有地契则只有两页纸张，并记录最新买卖情况，因此难辨真伪。

他说，基于此，经验丰富的事务律师不仅能提供购地者专业的法律咨询，也能在细节上推敲探讨一宗交易是否存在欺诈成份，从而保障客户的权利。



▲先进的封闭式蛋鸡养殖场，有助维护社区生态环境平衡发展。

▼QL 鸡蛋的生产过程严谨，就算还未经过筛选的鸡蛋，也非常干净。



◀鸡蛋筛选仪器把不合格鸡蛋挑选出来，确保上架鸡蛋符合色泽均匀、没有裂痕瑕疵及占有污染物质等规格。



全利资源营养蛋 品质优良 营养丰富

健康意识抬头，促使人们越来越重视对“吃得健康”的要求，国内市场推介多年的营养蛋，近年来更出现需求量加速成长的鼓舞表现。

负责全利资源 (QL Resources Berhad) 禽畜核心业务的执行董事谢璇苞表示，该公司的营养蛋销售，在过去几年来皆取得平均 25% 的增长率，可见人们在选择鸡蛋时，开始倾向品质优良且营养丰富的产品。

“教育水平提高，加上资讯发达，让人们拥有更多资源了解食物的营养价值，以做出明智的消费选择。”

全利资源推介的营养蛋物超所值，也是消费者选购主要原因。

谢璇苞指出，对比海外市场，该公司营养蛋售价相对廉宜，以日本及台湾为例，每颗营养蛋的售价一般超过一令吉；然而，国内营养蛋的售价却只是比普通蛋高出 10 仙而已。

“作为健康食品推广，公司秉持薄利多销理念，希望通过普及化售价，向广大民众推介营养蛋的价值，让人们可在此日常食品中，以更为相宜的价格获取更多的营养。”

全利资源是国内领先的综合资源型农业集团，拥有 31 年的鸡蛋生产经验，采用现代化农场经营及高效制度管理，以降低家禽养殖风险，同时保障鸡蛋产能达至优质标准。目前，该公司共推出三类营养蛋，即 QL Omega 鸡蛋、QL Deli Fresh 鸡蛋及 QL Sakura 鸡蛋。

谢璇苞强调，为了生产 QL 品牌营养蛋，农场采用天然饲料喂食，饲料成分包括黄玉米、大豆、小麦，以及维生素和矿物质。

“我们的饲料里也含有益生菌乳杆菌，以增强鸡只体质健康，从而避免使用抗生素。”

他说，在生产过程中，公司也利用先进的鸡蛋筛选仪器，把不合格鸡蛋挑选出来，换言之，能够符合上架销售的优质鸡蛋，只占整个生产的 60% 而已。

“我们要确保上架鸡蛋符合色泽均匀、没有裂痕瑕疵及占有污染物质等，从而保障每个送到顾客手上的鸡蛋，绝对达到 100%”

安全食品的标准。”

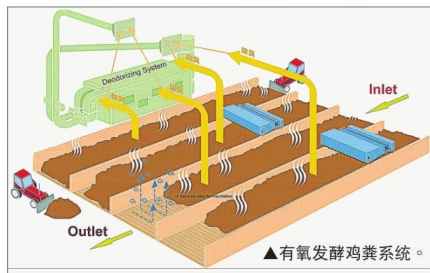
他指出，除了讲究生产过程，公司也有研发部门，时刻抽样检验及测试产品品质，同时，也让第三方抽样检验鸡蛋品质，保证鸡蛋确实含有标签所提供的养分信息。

“我们感到光荣的是，QL 营养蛋也获得国家心脏中心 (IJM) 的认可及推荐。”



▶ 介营养蛋的价值。谢璇苞：通过普及化的

有氧发酵鸡粪系统 改善农场环境素质



▲有氧发酵鸡粪系统。

为了维护社区生态环境平衡发展，全利资源将全面引进台湾研发的有氧发酵鸡粪系统，以改善农场环境素质，同时将排泄物转化为有机肥料。

谢璇苞指出，公司在越南农场的经营中，成功引进上

述技术并取得不俗的成效，不仅解决农场排泄物臭味，也将鸡粪生产为有机肥料，为公司带来不俗的额外收益。

“上述系统能有效驱散鸡排泄物释放的异味，改善农场卫生问题，此外，排

泄物经过天然加工处理后，转化为有机肥料以转售给果农。”

他表示，“上述系统不仅解决农场排泄物的问题，而且也为公司开发新的下游工业——有机肥料，让废物转换成另一个有收益来源的产品。”

“不过，更为有意义的是让公司得以履行社会责任，通过生产有机肥料，为种植领域提供养分均匀的天然产品，以此改善土地质量及避免土壤硬化问题的发生。”

他指出，该公司今年首先在汝来农场引进上述系统，接著将陆续推广至国内其他农场，以协助改善现有农场环境素质，同时妥善处理农场排泄物的问题。

莫哈末法兹里：复兴计划提供交融平台

打造兄弟情和谐城市



▲莫哈末法兹里：复兴巴生市可为年轻一代带来更多工作机会。

雪兰莪马来商会长莫哈末法兹里认为，复兴巴生市计划（KCR）将提供三大民族彼此交融的平台，以携手打造一个充满民族“兄弟情”的和谐城市。

他说，复兴城市计划邀请三大商会共襄盛举，也有助平衡巴生市的营商情况，携手共进，面对数码化与全球化的挑战。

“迎接我们的将是一个无疆界的时代。三大种族必须互补合作，自强不息，凝聚最大力量打造一个更具竞争力的城市与社区，才有能力与来自世界各地的商家竞争较力。”

他认为，复兴计划将促进各族商家了解彼此的文化、习俗与禁忌，从而互相尊重与体谅，学习什么可为，什么不可为，并采用正确与适当经商的方式，互相借力使力，提升整体的营商环境。

“我们也希望复兴后的巴生市能带来更多商机，为我们年轻一代带来更多的就业机会，成为培育年轻企业家摇篮，以改变目前一般商家都比较喜好聘用外劳的情况。”

他说，巴生附近有不少的国立与私立大专学府，可为复兴后的城市提供更有素质的人力资源，而商家有必要优先聘用本地劳工，这也是为国家培育人才，履行企业社会责任的一种方式。

另外，莫哈末法兹里认为，旅游业是复兴巴生市的一个重要领域，因为作为雪州皇城的巴生有许多具有吸引力的旅游景点与名胜古迹，只需稍微包装与推广，便是向世界推广巴生市最有魅力的工具。



▲古慕答（左）和阿力克里斯南认为，复兴城市必须先让社区人民动起来，效果才能事半功倍。

巴生印度商会认为，巴生是我国多元种族、宗教与文化的缩影，复兴巴生市计划（KCR）将可凝聚各族人民力量，重现巴生市的活力。

会长古慕答巴拉玛茵瓦表示，这是三大商会首次携手合作推动的项目，希望能从异中求同，打造一个更美丽、永续发展及宜居的巴生市。

“作为商会组织，复兴城市最终的目标离不开商家塑造出更好的营商环境，而巴生南北市区也表现出三大民族和睦共处，融洽营商的社会民情。”

她表示，重塑与提升巴生市的形象，并非一朝一夕便可达成。这个计划需要唤醒民间与社区的醒觉，让商民主动参与其中，为照顾好我们城市而努力，才能使使命必达。

另一方面，顾问阿力克里斯南补充，巴生南北区是我国多元种族、文化与宗教同在一个屋檐下，百花齐放，共荣发展的最好示范。

“南区有‘小印度’，而且各宗教膜拜场所毗邻而立；北区吴福发路则是华人商家的天下，而皇城最重要的地标—阿南沙王宫也在同一个地区，充分体现出我国的多元国情。”

他表示，巴生过去给人的印象是一个海港城市，以国际贸易为主要经济结构，旅游业将是未来一个新的发展方向与产业，也是复兴城市计划所要带出的巴生魅力所在，让国内外人士目睹巴生在多元共荣共处与和谐团结的一面。

“举办国际美食节是其中一个可以带出巴生特色的活动。我们也希望‘小印度’未来不只是一个在印度节庆期间，才会吸引人潮的购物天堂，而是全年都有不同活动，成为代表马来西亚印度文化，吸引国内外游客到访游览的文化民俗景点。”

古慕答：三大商会首次携手合作

凝聚力量重现巴生活力

戴良麟：复兴计划刻不容缓

宣传扮演重要角色



戴良麟：最终将拟定复兴城市大蓝图。

“复兴巴生市计划”（KCR）筹委会主席戴良麟表示，由筹委会联同技术指导 Think City 有限公司进行的问卷调查工作已于日前结束，目前正在进行分析 and 总结报告，最终将以此作为拟定复兴城市大蓝图的基础数据。

他说，这项技术调查工作是复兴计划的第一步，也是最基础和长期性的工作，完整报告预计可在 3 个月后出炉。

“这数月以来，我们共在巴生南北区的商业区（主要焦点以老区为主）向几间店屋完成查访。有关问卷问题包括生意性质、客户来源、川行的公共交通方面等，希望通过收集的结果和数据，草拟规划出复兴大蓝图。”

他也表示，一旦报告出炉，他们将会见市议会和州政府，以进一步商讨复兴城市的行动方案。

“巴生确实需要复兴，尤其是市区日渐没落，一些地区甚至出现外劳多过本地人及店屋废置已久等现象，都在在的说明巴生市区已犹如一个被遗忘的‘老城’。”

他说，筹委会于 2015 年下半年开始进行规划，并于 2017 年 1 月 3 日正式投入复兴计划的工作和推出一系列宣传活动。

“尽管复兴计划还有待查报告与大蓝图出炉后，才有一个更明确的行动方案，但现阶段可开始展开初步的造势与宣导工作。”

他说，一项计划是否能成功，宣传也扮演著重要角色，而民众与政府的支持更是不能少，比如已圆满举办的摄影比赛和寻宝游戏，还有即将来临的文遗节、“我们爱巴生”古迹跑等，皆为发动大家一起来爱巴生，让活动更具意义。

“尤其是一些具有发展潜能的地方，都可以立刻开始进行一定的复兴工作。目前我们已初步圈定 10 个地点，包括南区后街、北区吴福发路、巴生河岸、柴埕、马来剑碑等，都将会先开始不同的复兴工作。”

杨文来：官民互相配合，让活动发挥更大的效益。



杨文来：鼓励老店重新粉刷

市议会愿意与业主分担费用

巴生市议会正草拟指南，计划以一令吉对一令吉的补贴方式，鼓励符合资格的老店重新粉刷，为老街增添新妆。

巴生市议员杨文来说，市议会主席拿督莫哈末雅昔非常支持“复兴巴生市计划”，并成立一个固定的联合委员会，作为协调秘书处，给予商会全力配合。

在这方面，莫哈末雅昔曾在月初的一项活动上，鼓励旧建筑物业主重新粉刷建筑物。若业主同意，市议会将承担一半的粉刷费用。

杨文来坦言，补贴粉刷费确实是复兴计划的一部分。市议会主席认为，南北老街有许多旧建筑物都已残旧，倘若业主能与市议会配合，一起进行粉刷，将可提振市容，共同打造美观的环境。

他说，市议会已指示相关部门共商拟定指南，包括建筑物须拥有多久历史方符合资格、申请条件、颜色配搭等。他们将根据指南鉴定出符合资格的业主。

“指南预计可在一个月内完成。之后，我们将发出通知书给相关或符合资格的业主，让他们提出申请。”

他也指出，当然，市议会不能强制要求业主进行粉刷，但这是一个双赢政策，希望商家们都可以配合。

在颜色搭配方面，他表示，市议会将会委托专业设计师，研究适合有关街道或地区的粉刷颜色，以求在统一颜色下，让老街更具特色和吸引力。

另外，杨文来说，今年适逢巴生旅游年，“复兴巴生市计划”推动的系列宣传活动，如寻宝游戏、文遗节、“我们爱巴生”古迹跑等，也被纳入旅游年活动历中，官民互相配合，让活动发挥更大的效益。

“一旦委员会的报告与大蓝图出炉后，市议会必当在能力范围内，给予最大的配合与协助。现阶段，市议会已开始提升老街古迹区的道路设施并进行美化工程，以提升整体市容与环境的卫生整洁。”



GROUP OF COMPANIES



员工训练有素，作业有序
Well trained plasterer.



完成后的抹灰工程，品质优越。
Project completed with excellent quality.

吴亚烈建筑集团

GOH AH LEK GROUP OF COMPANIES

SPECIALIST IN PLASTERING WORKS

www.gal.com.my

Tel : 03-3342 4263 Fax : 03-3344 0296

No.38, Jalan Pulau Pinang 7/KU1, Off Jalan Meru, 41050, Selangor.



TOP-MECH
PROVINCIAL

THE CRANE COMPANY
EFFICIENT. COMPETITIVE AND DIFFERENT



www.topmech.com.my



topmech@topmech.com.my



Double Girder Overhead Cranes



Single Girder Overhead Cranes



Monorail System



Scissor Lifts



A-Shaped Gantry Cranes



C-Shaped Gantry Cranes



Mobile Cranes



Wire Rope Hoists And Open Winches



Slewing Jib Cranes



Container Stackers



Crawler Cranes



Goodshoists



SEKITAR 26
enterprise

PRICING STARTS FROM
RM886k
FREEHOLD

SHOP OFFICES


Sekitar26 Enterprise moves away from the current concept of terraced shophouses built along either side of busy roads. It is a neighbourhood community shop offices designed to bring people together.

Sekitar26 Enterprise is part of the 30-acre Sekitar26 commercial and retail development. Located in the prime business area of Section 26 Shah Alam, Sekitar26 enjoys direct access to KESAS and five other major highways (LKSA, ELITE, LDP, NPE & Federal Highway) in the Klang Valley.

- Strategic location
- Excellent connectivity
- Main road frontage
- Practical & attractive layouts
- Suitable for a myriad of business uses

Making your investment dreams come true via
PARAMOUNT PROPERTY DREAMPLANS.
For more info, please call us.

A thriving place for business, a vibrant destination for leisure.





PARAMOUNT PROPERTY GALLERY
Lot. 94, Jalan Universiti, Seksyen 13, 46200 Petaling Jaya, Selangor.
Paramount Property Gallery
Facebook.com/ParamountPropertyMalaysia
Come and visit us from 9a.m. - 6p.m. (Mon - Fri), 10a.m. - 6p.m. (Sat - Sun)

03-7931 8091
016-651 7187 (ALAN) | 011-1233 2903 (SHU)

PARAMOUNT
PROPERTY

PARAMOUNT PROPERTY (SHAH ALAM) SDN BHD (191211-M) 2, Jalan Anggerik Vanilla R31/R, Kota Kemuning, Section 31, 40460, Shah Alam, Selangor. Please take note that the information, illustration and descriptions provided and published herein are general and artist's impression only, and subject to amendments (if needed) by relevant authorities or consultants. Nothing herein contained constitutes an offer or contract. The developer is not liable nor responsible for any inaccuracies or variations to such illustrations.



OCBC PREMIER BANKING

Premier Is Not Made Of Plastic.

The OCBC Premier Voyage Card is Malaysia's first all-metal card that is crafted with Duralumin, a material widely used in aircraft construction. Spend and earn Voyage Miles with any airline in the world, without blackout dates, to any destination you desire*. Because when it comes to things that truly matter, you should not have to take no for an answer.



For more information, call Premier Hotline at 03 8315 4288 or visit any OCBC Premier Centre.



*Subject to availability. Terms and conditions apply. Visit www.ocbc.com.my/premiervoyage for details.

99 SPEEDMART®



Find us on :
99 Speedmart

www.99speedmart.com.my

Dekat lagi Murah
又近又便宜 • Near 'n Save

yes

2017
 Jack Lim 林德荣
 Yes 代言人

SAMSUNG GALAXY J5 (2016)
SAMSUNG GALAXY J7 (2016)
SAMSUNG GALAXY J2 PRIME
SAMSUNG GALAXY J5 PRIME
SAMSUNG GALAXY J7 PRIME
SAMSUNG GALAXY S7 EDGE
SAMSUNG GALAXY S8
YES ALTITUDE
SAMSUNG GALAXY A7 (2017)
SAMSUNG GALAXY A5 (2017)
HUAWEI P10
HUAWEI MATE 9
XIAOMI MI MAX
XIAOMI REDMI 3S
XIAOMI NOTE 3
XIAOMI NOTE 4

以您选择的 LTE 智能手机

加入精彩万分的网络

Amazing things happen when you
SAY YES

需符合资格。

www.yes.my

24小时保安及设施管理
根登工业区
半独立工厂

永久地契

从主要高速公路出入口只需3分钟

- LATAR Highway
- PLUS Highway
- Guthrie Highway (GCE)

由 GODSPEED DEVELOPMENT (SMD集团成员) 特别呈现 -SMD根登工业区。位于万绕-根登工业区, 占地9.2英亩属于永久地契, 园内提供24小时巡逻警卫及设施管理。首阶段发售14间 - 半独立式工厂。SMD根登工业区坐落於大吉隆坡的北部走廊, 交通四通八达, 邻近有多条高速公路包括: 南北大道, 牙直利走廊大道和拉达高速公路。

<p>土地面积: 从 12,000 - 18,000 sq ft</p>	<p>建筑面积: 从 7,519 - 9,849 sq ft</p>	<p>免费 · 买卖合约律师费 · 银行贷款合约律师费</p>	<p>免费 · 两年的保安和设施管理费用 · 电动卷帘门 · 电动闸门系统 · 额外附加水箱</p>
---	---	--	---

Godspeed Development Sdn. Bhd. (986895-K)
(a member of SMD Group)
No.37, Jalan KPK 1/8,
Kawasan Perindustrian Kundang,
48020 Rawang, Selangor, Malaysia.

017 - 887 6542
03 - 6034 5566
www.smdgroup.com.my
sales@smdgroup.com.my

A Member of

FREEHOLD | 永久地契

SEMI-DETACHED FACTORY

019-828 2535
019-828 8082

Developer:



HEADQUARTER ADDRESS:

Welloyd Properties Sdn (952177-W)
Lot 33004/5, Jalan Kebun, Kampung Jawa, 42450 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Tel: 03-5161 0088 Fax: 03-5161 0994 Website: www.welloydproperties.com

SALES OFFICE ADDRESS:

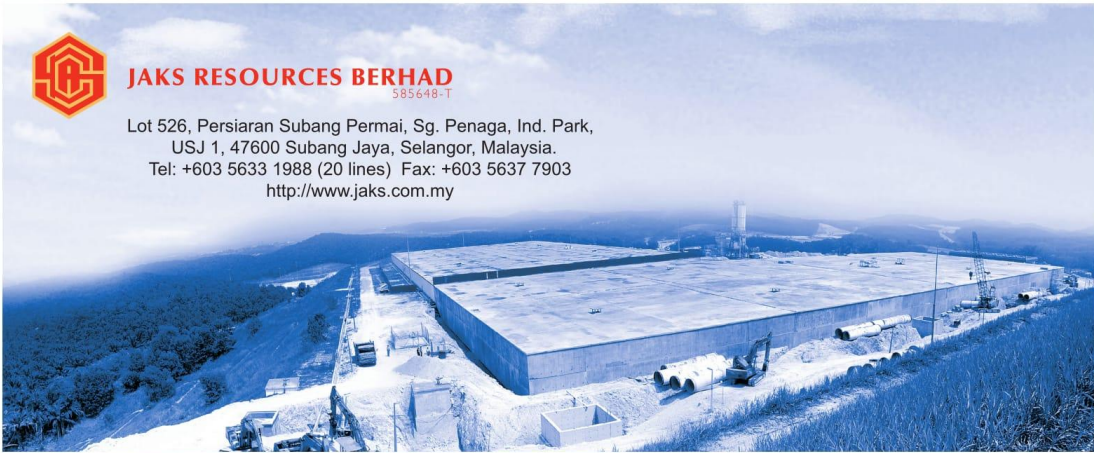
No. 2, Jalan Kelabu, Off Jalan Batu Tiga Lama,
41300 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

All renderings contained herein are artist's impressions only. The information contained herein is subject to change without notification as may be required by the relevant authorities or developer's project consultant. Whilst every care is taken in providing this information, the owner, developers and managers cannot be held responsible for any variations. For avoidance of doubt on the specifications, please always refer to the sale and purchase agreement.



JAKS RESOURCES BERHAD
585648-T

Lot 526, Persiaran Subang Permai, Sg. Penaga, Ind. Park,
USJ 1, 47600 Subang Jaya, Selangor, Malaysia.
Tel: +603 5633 1988 (20 lines) Fax: +603 5637 7903
<http://www.jaks.com.my>



年轻不**養生**
老来养医生



采用20多种珍贵
药材酿制而成，
日饮一杯，受益不浅！

梁祖仪
马来西亚著名演员

总经销：

 海鸥企业有限公司 (02544-D)

售卖处：海鸥连锁店、AEON、NSK、Econsave、各大药行酒庄。
电话：03-3341 9675 传真：03-3342 8285

AliShan®
SAGA
ROYAL ELEPHANT
 YOUR GREAT CHOICE!
 您最佳的选择!

天華有限公司 TIAN HUA SDN BHD

No.2, Lorong SS13/6B, Subang Jaya Industrial Estate,
 47500 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
 Tel : (603)5634 6712, 5634 6770 Fax : (603)5634 9418

JM
JM CHING MANAGEMENT SDN BHD (511640-V)
 OUTSOURCING REFERENCE KHEDN : 100 / 637 / 1-4 (450)

OUR SERVICE & PRODUCT

- Local Workers
 - ✓ Machine Operator
 - ✓ Production Technician
 - ✓ Forklift Driver
 - ✓ Administration Clerk (Helper)
 - ✓ General Workers/Operator
 - ✓ Skilled Workers
- Foreign Workers
 - ✓ General Workers
 - ✓ Semi Skilled Workers
 - ✓ Skilled Workers (Technician)

雙箭牌
TWIN ARROW BRAND
雙箭牌復合肥料
TWIN ARROW COMPOUND FERTILIZER

- ✓ 高水溶性肥料
- ✓ 持續性強
- ✓ 提高農作物產量
- ✓ 促進作物快速成長及開花結果

雙箭肥料有限公司 TWIN ARROW FERTILIZER SDN. BHD.
 No. 36-1F, Jalan Setia Perdana BF U13/BF, Bandar Setia Alam,
 Seksyen U13, 40170 Shah Alam, Selangor, Malaysia. **+603 3359 7711**
www.twinarrow.com.my | info@twinarrow.com.my

YKGI GROUP **COLORCOAT®** **ZINCCOAT®**

TURNING THE POWER TO DELIVER
 Our strength brings you the difference

Since its incorporation in 1977, YKGI has been producing products that have become one of the top rapidly growing brands in the Coated Steel Products Industry. The exquisite products carried by this brand offers the newest eco-technological features. The goodwill and trust earned through our products over the years with our customers has destined YKGI as an established pioneer in the industry in continuing to deliver excellent value in our extensive range of products and services.

YKGI HOLDINGS BHD. (Listed on the Main Market of Bursa Malaysia Securities Berhad)	032939-UJ	Kuching Office & Factory Lot 712, Block Y1, Demak Laut Industrial Park, 93050 Kuching, Sarawak, Malaysia. Tel: +60 82 433 888 Fax: +60 82 433 889	
STARSHINE HOLDINGS SDN. BHD.	920871-A		
STAR SHINE MARKETING SDN. BHD.	458071-P	Sabah Office & Factory Lot 10 Package 1 General Industrial Zone Kota Kinabalu Industrial Park (KKIP) KM26 Jalan Tuaran, 88460 Kota Kinabalu, Sabah, East Malaysia. Tel: +60 88 498 866 Fax: +60 088 498 877	
STAR SHINE GLOBAL TRADING SDN. BHD.	564960-K		
STAR SHINE STEEL PRODUCTS SDN. BHD.	619745-P		
STAR SHINE INDUSTRIES SDN. BHD.	376233-T		
STARSHINE RESOURCES SDN. BHD.	927461-UJ	Corporate Office & Factory Wisma YKGI, Lot 6479, Lorong Sungai Puloh/KU6, Kawasan Perindustrian Sungai Puloh, 42100 Klang, Selangor, Malaysia. Tel: +60 3 3297 5555/3291 5189 Fax: +60 3 3291 6193 Website: http://www.ykgigroup.com E-mail: ykgi@ykgigroup.com	
ASTEEL RESOURCES SDN. BHD.	1103206-T		
ASTEEL SDN. BHD.	393042-D		
ASTEEL (BINTULU) SDN. BHD.	106228-D		
ASTEEL (SABAH) SDN. BHD.	1062207-W		



PRESS METAL BERHAD (153208 W)
 Suite 61 & 62, Setia Avenue, No. 2, Jalan Setia Prima S U13/S
 Setia Alam, Seksyen U13, 40170 Shah Alam, Selangor D.E. Malaysia
 Tel: +603-3362 2188, Fax: +603-3362 2000
www.pressmetal.com

至誠恭賀



巴生中華總商會

71 周年
 庆典

Yal Bulk Packing Services Sdn Bhd

Suite 22-15, Level 22, Centro,
 No.8, Jalan Batu Tiga Lama,
 41300 Klang.

Tel : (03) 3345 1111 /1122
 Fax : (03) 3342 1102
 Web : <http://www.yal.com.my>
 Email : info@yal.com.my

RE RITMA EFEKTIF SDN. BHD.
 (708672-T) License No.: KHEDN: 100/637/1

拥有20年招聘和劳工管理的
 经验及良好服务的见证!

我们提供的服务: 涵盖领域包括:
 -文件申请 -招聘 -制造业 -服务业
 -抵步接送 -宿舍 -建筑业 -种植业
 -辅导与咨询 -交通

人力资源外包及管理服务中心 3F 哲学

履行 FULFILLMENT

快速 FAST 集中 FOCUS

Tel : 03 - 8023 9141
 Fax : 03 - 8023 9131

Email : ritmaeft@tm.net.my
 Website : www.ritma.com.my

Office Address : 20-2 Jalan USJ 9/5N, 47620 Subang Jaya, Malaysia.

Hextar Hextar Group of Companies

One stop solution provider for your crop
 management and industrial needs

- Pesticides**
 Herbicides, Insecticides, Fungicides,
 Rodenticides, Molluscicides, Miticides,
 Plant Growth Regulators,
 Soil Conditioner,
 Other Chemical Products,
 Public Health and
 Household Products
- Fertilizers**
 Imported & Local Compound,
 Organic Compound,
 Straight Fertilizers,
 Bulk Blend and Mixtures,
 Slow Release, Control Release
- Research and Development**
 Laboratory, Technical Advisory,
 Testing Field Trial,
 Product Stewardship
- Industrial Chemicals**
 Food, Pharmaceutical, Plastic,
 Coating, PVC, Rubber/ EVA
- Oil Field**
 Chemicals, Equipment, Engineering
 Fabrication & Services
- Others**
 Building Materials, Cooling Equipment
 and Engineering System

HEXTAR GROUP OF COMPANIES

Head Office:
 Lot 5, Jalan Pongt Nenas 7/3, Fasa 1A, Pulau Indah Industrial Park, 42920 Pelabuhan Klang,
 Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
 Tel: +603-3101 3333 Fax: +603-3101 3233

Email: hextar@hextar.com Website: www.hextar.com

巴生中华总商会 70 周年庆纪念特刊



▲寻宝活动获得三大种族人民热烈参与，展现“我们爱巴生”的精神。



▲参与者依据主办单位提供的资料，展开巴生南北区寻宝之旅。



▲“我们爱巴生”宝藏探秘寻宝活动颁奖礼。

■莫哈末雅昔（左）及谢松坤（右）联合主持挥旗礼。



我们爱巴生寻宝活动 获 360 人热烈参与

复兴巴生市计划（KCR）系列活动之一的“我们爱巴生”宝藏探秘寻宝活动获得 360 人组成 90 辆汽车寻宝队伍参与其盛，反应出乎意料的热烈，让巴生老街一大清早，便活力四射。

这项活动于 3 月 26 日举行，由 KCR 工委会顾问谢松坤博士与巴生市议会主席拿督莫哈末雅昔联合主持挥旗礼。

莫哈末雅昔开幕致词时说，巴生市议会积极争取中央政府 700 万令吉拨款，以推广巴生古迹行旅游景点，有助让复兴巴生市计划更顺利推展，水到渠成。

他强调，市议会支持并关注复兴巴生市计划，目前已开始逐步改善巴生南区古迹行一带的基本设施，包括粉刷建筑物、修筑人行道等。未来也计划进一步增添旅游设施，包括设立让步行游客休息的座位区等。

“一旦上述拨款可在近期内下达，市议会 6 月即可投入古迹行的旅游推广工作，肯定会与复兴巴生市计划相辅相成。”

另一方面，工委会主席戴良麟致词时表示，寻宝活动也是一场学习之旅，让参与者更了解巴生市的历史古迹及发展过程。

他说，KCR 从技术调查和宣传推广著手，双管齐下复兴巴生老城区，带动旧区的旅游业发展，打造巴生成为一个宜居及永续发展的城市。

出席者有巴生市议员杨文来、巴生中总副会长拿督黄福美、拿督吴文钦、拿督陈杰辉、副秘书长刘雁红律师、副秘书长李锡循、福利组主任苏顺昌及郑联兴等。



▲场面盛大热闹。巴生中总董事积极参与寻宝活动。



when the tough gets tougher

至誠恭賀

巴生中華總商會

71 周年

慶典

利達磚廠有限公司

DELUXE BRICKWORKS SDN BHD

Office : 21-2, Jalan Tiara 3, Bandar Baru Klang, 41150 Klang, Selangor Darul Ehsan.
Tel : (03) 3343 3098, 3342 6755 Fax : (03) 3343 3211
Email : enquiry@deluxebrickworks.com.my
Web : www.deluxebrickworks.com.my

Pahang Factory : Lot 1442, Jalan Tras, Kampung Sang Lee, 27650 Raub, Pahang Darul Makmur.
Johor Factory : Lot 225, Jalan Kampung Tui, 84030 Bukit Kepong, Muar, Johor Darul Takzim.

22 years of experience in the manufacturing and marketing of quality bricks

2017年巴生文遗节

Klang Heritage Fest 2017

还有文化创意街,
巴生皇城古迹行
和食物餐车
Cultural Creativity Street,
Klang Heritage
Walk & Food Truck

5月6日(星期六) 6th May 2017

Time 时间

Program 活动

▶ 8:00 A.M.	Klang Heritage Walk 巴生皇城古迹行
▶ 9:45 A.M.	Orchestra 乐队演出、 Marching Bands 铜乐队、 Kompang 马来鼓演出
▶ 10:00 A.M.	Opening Ceremony 开幕仪式
▶ 10:45 A.M.	Tang Soo Do Demo 唐手道演示
▶ 11:00 A.M.	Balloonist Clown 气球小丑
▶ 12:30 P.M.	Indian Semiclassical 印度舞蹈演出
▶ 1:00 P.M.	Magical Clown 魔术小丑
▶ 1:00P.M/2:00P.M/ 3:30P.M/5:00P.M/ 5:30P.M/6:30P.M	Live Band by Vianz & Shan Music Studio 现场乐队演出
▶ 3:00 P.M.	Kalaripayat Demo 印度武术演示
▶ 4:00 P.M.	Stilt Walker Clown 踩高跷小丑
▶ 5:00 P.M.	Brass Instruments Performance by Axon Brass Ensemble 铜管乐 器演奏、Face Painter 脸部彩绘
▶ 6:00 P.M.	Chinese Song Session 中文歌曲环节
▶ 6:30 P.M.	Lion Dance Demo 舞狮、 Performance by Orang Asli 原住民表演
▶ 7:00 P.M.	Line Dance 排舞、 Hip Hop Dance 嘻哈街舞
▶ 8:00 P.M.	Chinese Instrumentalists Performance by Persatuan Bunyi-bunyian Shin Yun 新韵音乐社华乐演奏
▶ 8:00 P.M.	Wayang Kulit 皮影戏
▶ 9:00 P.M.	Bollywood Dance 宝莱坞舞蹈
▶ 9:00 P.M.	Band Performance 乐队演出

5月7日(星期日) 7th May 2017

Time 时间

Program 活动

▶ 6:00-10.00 A.M	We Love Klang Run 2017 我们爱巴生古迹跑
▶ 8:00~3.00 P.M	Art Carnival 巴生老街亲子艺 日游、Art Bazaar 艺术市集
▶ 8:00 A.M.	Klang Heritage Walk 巴生皇城古迹行
▶ 10.00 A.M.	Diabolo 扯铃演出、 Tang Soo Do Demo 唐手道演示
▶ 10:30 A.M.	Chinese Song Session 中文歌曲环节
▶ 11:00 A.M.	Face Painter 脸部彩绘
▶ 12:00 P.M.	Performance by Orang Asli 原住民表演、Line Dance 排舞
▶ 1:00 P.M.	Keronchong Band 乐队演出
▶ 1:00P.M./2:00PM/ 3:30P.M/5:00P.M/ 5:30P.M/6:30P.M	Live Band by Vianz & Shan Music Studio 现场乐队演出
▶ 2:00 P.M.	Silat Demo 马来武术演示
▶ 3:00 P.M.	Balloonist Clown 气球小丑
▶ 4:00 P.M.	Seruling Bambu 马来笛演奏
▶ 5:00 P.M.	Silat Demo 马来武术演示
▶ 6:00 P.M.	Indian Folk Dance 印度土风舞、 Magical Clown 魔术小丑
▶ 7:00 P.M.	Hip Hop Dance 嘻哈街舞、 Stilt Walker Clown 踩高跷小丑
▶ 8:00 P.M.	Indian Koolaatham Dance 印度舞蹈演出
▶ 8:00PM	Chinese Instrumentalists Performance by Persatuan Bunyi-bunyian Shin Yun 新韵音乐社华乐演奏
▶ 9:00 P.M.	Modern Band 现代乐队演奏、 Band Performance 乐队演出

拿督陈杰辉 市议会协调组主任

“复兴巴生市必须从民间带头推动，这是一个至少耗时三五年的中期计划。通过实地的基本研究，规划复兴大蓝图，同时再举办各项文化艺术活动，突出巴生老街的吸引力，带动旅游，双管齐下重现巴生市区的活力，打造宜居宜商的巴生市。

复兴城市需要持续性的努力，并且号召及获得全民的参与，而巴生文遗节，便是其中一个重点项目，从而让更多人认识和发掘到巴生老街的美，为老街注入新的生命力。

我们期待有朝一日，原本没落的老街将可达到都市更新的一个层次，成为雪州滨海的旅游热点区。届时，巴生老城区便能拥有足够的推动力，由涌现的新商机，带动老街自我成长，复兴计划便能水到渠成。”



刘雁红律师 筹委会副主席

“巴生是一座历史皇城，拥有不少引人入胜的历史古迹与名胜景点，但相较于滨海区的吉胆岛与适耕庄等闻名全国的景点，巴生市的魅力还有待被人发掘。

复兴巴生市计划是一个由民间发动，巴生市议会全力支持的长远项目，需要全民配合，巴生老区才能散发出其独特的魅力。选定在南区老街举行巴生文遗节，便是希望借此宣扬隐藏在巴生的艺术文化内涵，继而提升整体的文化水平。

艺术文化是复兴老街的其中一股重要的软实力。战前老店与历史建筑物都有各自的精彩故事，记述著巴生市百年发展的沧海桑田，以及各族人民的奋斗史。我们希望借此计划一改巴生市在人们眼中被外劳占据的印象，让更多人看到巴生的美。”



文遗节精彩登场 节目丰富 万众期待

刘国祥硕士 宣传组主任

“巴生是我国其中一个最古老的城市，市中心曾是十里洋场的繁华之地，后随著周年城镇的发展而逐渐没落。复兴巴生市计划最主要的目的便是恢复巴生市的活力，重现昔日的光辉，这是一项 5 年以上的长远醒觉运动。

巴生文遗节不只是一项全民同欢共乐的嘉年华，而是整个醒觉运动的起点，之后仍需许多后续工作必须跟进，以进一步激发巴生人对复兴城市的热情。我们必须通过民间的力量及实际的行动，为老城区注入新生气，打造成为巴生一个新的旅游产品。

身为土生土长的巴生人，我对这项计划非常期待，也深信复兴城市必能为巴生带来新商机，这也将是巴生人发挥文化创意的一个平台，继而提升巴生整体的社会经济面貌。”



黄玉贞 文化创意街摊位组主任

“巴生文遗节是复兴巴生市计划其中一项主力活动，向海内外人士展现巴生的文化历史，同时也是巴生中总首次以这样的方式庆祝周年会庆，更具意义。

雪州滨海区多个旅游景点，如适耕庄、丹絨士拔等，近年已崛起成为国内著名的旅游胜地，旅游项目搞得有声有色；相比之下，地处滨海区中心的巴生，仍有许多极具吸引力的旅游项目有待发掘与推广。

对巴生中总而言，这是一项突破性的计划，而巴生绝对有发展旅游的潜质与条件。最难能可贵的是在老城区、老街的一些老店，所体现出的种族融洽景象，各族人民不分你我同台共桌用餐，闲话家常，这便是我们数十年来，所追求的马来西亚精神。”





Get QL Eggs for your heart today!

Support your healthy heart with Omega-3 enriched QL Eggs. They also contain up to 40% lower cholesterol, so you can be sure that every egg is filled with goodness for your heart. What's more, our chickens enjoy feed that is enhanced with natural ingredients and probiotics, while being completely free from synthetic colours. Get your heart healthy QL Eggs now!



www.qleggs.com

www.facebook.com/QLeggs

Another Quality Product By:



TOP GLOVE



Top Glove is the world's largest manufacturer of high quality Latex Examination, Nitrile, Surgical, Vinyl, Household, Cleanroom, Cast Polyethylene (CPE), Thermoplastic Elastomer (TPE) and Industrial gloves, commanding 25% of the world market share for rubber gloves.

Since our inception in 1991, we have expanded from one factory to 28 factories with 512 advanced production lines and a production capacity of 48.0 billion gloves a year. Currently, we export to 195 countries.



Top Glove Group Of Companies
Corporate Office:
 Top Glove Tower, Level 21,
 16, Persiaran Setia Dagang, Setia Alam,
 Seksyen U13, 40170 Shah Alam,
 Selangor D.E. Malaysia
 Tel : +603-3362 3098
 Fax : +603-3362 3860
 Email : sales@topglove.com.my

U.S.A Marketing Office:
 TG Medical (U.S.A.) Inc.,
 165, North Aspan Avenue,
 Azusa CA 91702, U.S.A.
 Tel : +1-626 969 7838
 Fax : +1-626 969 7823
 Email : davidlim@topgloveusa.com

Germany Marketing Office:
 Bliersheimer Str.80,
 47229 Duisburg,
 Nordrhein-Westfalia, Germany
 Tel : +49 (0) 2065 76421 0
 Fax : +49 (0) 2065 76421 19
 Email : tp@topglove.de

